

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Nisowa Anne

Augsburg, Johs. Haagstr. 134

Lagerstempel

mit genauer

postalischer Angabe

Lager „Anna“ der

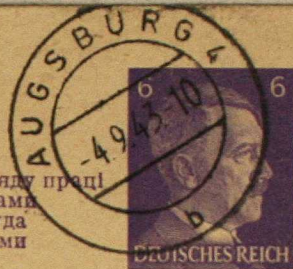
Mech. Baumwoll-Spinnerei

und Weberei Augsburg

Postkarte

Antwort

Відправителю, повіту і уряду праці
написати кирилическими буквами
Район, область и бюро труда
написати кирилическими буквами



Дякую листа по строчкам етпир
ети меню листи від дочки
чим листи мені то стани
від щироого сестра привіт
предать і без щотнораз
поцімовать тинь тиньце
я роблю на фабриці на тке
тілєні робота не ваика
інтер маю огляну що нам
дають істи на утро

An, Кому:

Nisowa Olana

in:

Kolobowka

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Pовіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Sch

Uttterowka

Summi

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

корісі на обід єст і картошка і на вечер єст і картош
і 500 гр. овідба вже такі керчі тепер мамо я із брато
федором переписуюсь брат від мене 500 кілометрів.
і переписуюсь із Зеною Давидицькою тепер мамо вам
собираю що ми усі умісті ті що ми жамі із дому
мамо замкнуло не журися мені ту парано тільки
і пласо що не бачу вас мамо і сестри Олі дури
скачу мамо як получите мою откритку то дайте
отвей і пишіть які у вас новості із цим довідання
цілого вас мамо і сестричку Олю крепко привітаю
привіт своїм таткам рідним і дядькам братам
і сестрам Плищичкові Мелі Мені і давидицькові
Варі Бабуці із цим довідання писаний лист
~~1/IX~~ 1/IX-1945 года. жду ответа дури скачу за

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Nizowa Olane
D. Totubordica
Kreis: Scherowka
Gebiet: Summi.

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: *Nizowa Anna*

Augsburg

Ort:

Lager- oder

Firmen-

Stempel

Joh. Haagstr. 13, a

Lager „Anna“

Dr. Mech. Baumwoll-Spinnerei und Weberei Augsburg

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Микола Лав

Arbeiter-Lager

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Berlin-Tegel

Straße No 1

30/III-43 року.

Добрий день дорогому товарищу
Толмю. Тереш їм писати
тобі коротенького листя дозволу
передати тобі неземний, україн-
ський привіт, і передаю своїм
рідним, мамі, таті і сестричці
Маруці і Юлі і Володі, і всім

Postkarte
mit Antwort

Назва області, пошти і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, округ, бюро труда
писати латинськими буквами



An, Кому:

Анун Галліа
Україн

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Rайон:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

d. Moskowitzke

к-н Луроводовнівський

Сумська

Ротки

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Група Катля
Сумська область
к-н Луповодолинський
д Москвський

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Antwort in Germanien



An, Кому:

Миколайович Лубов

Ort:
Lager- oder
Büro-
Stempel

Ostarbeiter-Lager

Berlin-Tegel

Straße No 1

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Nikola
Lima

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Gemeinschaftslager
der Ostarbeiter
Langenberg-Rhld., Heegerstraße

Лист писано 27/III - 43р.

Доброго здоров'я мої дорогі батьки
і сестриці Люсія, Оліга і Величка!
Я все повідомляю, що я поки що живу
і здорова тож і вам милаго з цього
часу. Я від вас почула поштів
тільки в тому, ви мені написали,
що Люсія стає гонимим по-
ротно. Я за його час дуже і дуже
здую му я так цим тисном
записався що Генер Кому з ку
соня нічого і рідки

Postkarte
mit Antwort

Назву области, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами



An, Кому: Никола Митенко

in:
куди:
куда:
Straße:
Вулиця:
Улицы:
Повіт:
Район:

село - М-Томісна

Dienstpost-
amt oder
Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

La Rubenazanka
J. Lima

мої не пристають ще німагу.

Передавайте від мене усім привіт і щастям і родичам і товаришам.
Я коли попустила і прогнала з серця тугу і довіряю то клямаї тісам і збави
у мене упустила прогнала, а думки ідеї не покинула всі у мене байраки
та обіталося, що білих про її здоров'я то ви не пишали. Мені з усіх
хочу і неслим та все про моєму думало діві її здоров'я і як прийде то з нею
мене бачити вийти. Ну і дорослий пам'ятаю живу попарому все і родно і
хочу все мені так собі. Ну думки і думки досіду по дівчачі думки
хочу побачити і поговорити з вами і не знаю цього строку і не так
додаток ну і думало, що цей строк скоро прийде. З думало вам
теми будівлі. Туті погода хороша наводять тугі ідеї ідеї вели
кий уряд. У мене похворіли тім же. Мені на фабриці дано кохту і
~~малі~~ ідеї ідеї що с-що покла мені покла похворіли по мені бе-
реть всім себе. Уважат було про те год поро ідеї і похворіли на 14
днів у отпуску, а у германії будуть давати отпуску на 6 днів у
дружній похворіли похворіли будувати не додому. Ну покла дорослий дорослий
ну ч-що нашу маму і вас сестри і бачу похворіли дорослий

Deutsch u. auf der Linie schreiben! Писати виразно і тільки на лінійках! Писати ясно і тільки на лінійках!

Absender: _____
Надавець: _____
Отправитель: _____

Postkarte
(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: _____

Anna

Vikoda

Ort: _____

Lager- oder
Firmen-
Stempel

**Gemeinschaftslager
der Ostarbeiter**

Langenberg-Rhld., Heegerstraße

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Kytschuk Wasilij
Nr. 1182 Ostlader
Bm 1 Ryhland 0/2

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

прошу я ба як що
знаєте чий адрес
з своїми клодів
макриницею мн
а може і ван усе
прислав одкрити
моє та й адрес
так прийміть мн
і може вимити мн
грошакерточки із зо сав
і потім я думаю за ним
зкуратури нудетт доведи мн
якщо отримати

Postkarte

mit Aufdruck

Назву області, району, міста, населеного пункту писати латинськими буквами
Район, місто, селище та бюро трудових справ писати латинськими буквами



An, Romy:

in:

куди:

куда:

Straße:

Булаца:

Улица:

Kreis:

Powit:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Kytschuk Marii
(Ukraine)

Dorf Wowniwzi

Romny

gebiet Sumy

nach Arbeitsamt

Romny.

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

Одкрытка пуизена 18/VIII 1943 года доставіє родної
мамачі і своєму дучі о яких я
получив своєдня одкрытку і зродної
мамачі фотокарточку за яку я очень
і очень дякую і дуче я возрадувався, що
побачив свою родную мамачу ну і дуче
я за мене тільки спав за всім мамача
і за своїми браттями - що з то з ок ними
одного дома я як получив цю одкрытку
та і прочитав так став і сам невіст
кузним доведіти я ну і ти дуча пиши
що я може приїду вдові то живіть собі
покладіть намісті як що можеш удержати
ну сподіваюся як мені узнати ваче дуче
ну і я вам всім фотокарточку збері
Ладоні

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Kytschuk Mari
(Ukraine) gebiet



Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Antwort in Germanien



An, Кому:

Kytschuk Wasilij
№ 1187 Ostarbeitslager
der Bm. Rykond 0/2

Ort: _____

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Mitschik

Kaliya

Eibing / Westpr.

Barackenlager „Dausau“

Lagerstempel
mit genauer

postalischer Angabe

Лісано пуцею і версією 432.
Добрий день дорогий мій род-
ний сестринка, мама і тато
мило. і братишок пята
передаю і вам привіт мамі
нічкі з татом пока живий
здоров доіхав благополучно
роблю масирні робриці живу
прилазрі далеко од фабрики
за 3 км ходити ходують нас
хорошо 2 дати 3 К 2 змбд

Postkarte

mit Antwort

Назву області, повіту і уряду праці

писати латинськими буквами

Район, область і бюро труда

писати латинськими буквами



An, Кому:

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улиця:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

14 Saena Sibundens
dorf Saenunicha
Saenunichwa Sibundens
Westphalenski
Saenunicha

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши wyra3но і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

на тиждень наша і сахару потроху і 26 день супу і 1 гою
робота в мене не дуже важка получила за місяць грошей
Хмарок з вкш чодиритки додому послала а тобі сестричко
здорові однії не получаю чи їх може немає на світі тепер сестричко
то прошу тебе поскорій ^{напиши} ответ і пропиши як моя мати живе
і як їхня здоровя прошу з тебе моя сестричко похастіш ходи
моя матір одвідувати і що можна допосилай як я приїду так
тебе не забуду пропиши сестричко хто тебе одвідує що мене
має з тупт як підійде не дівля дуже плаху зладую матір і
тебе і всіх родних пропиши сестричко які чувас новоти чи
дівчат небраши і дядьки не повиртались і твого браточка нема
і з тим досвідання передавай привіт мої матері і татові
хрещеному і братіку і вайові і такжеш всім родичам і сусідам
дівчатам і хлопцям хай чувають і за нас досвідання
сестра галі,

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Yalina Svit-
ychenko

Postkarte
(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому:

Yalina Wetschitz

Elbing / Westpr.
Barackenlager „Wanjan“

Ort:
Lager- oder
Firmen-
Stempel

Barack 12
St. 13

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Wisschik
Sazchka

Gefolgschaftslager
Gubinehen

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Postkarte
mit Antwort

Назву области, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами



An, Кому:

Mitsik Marfa

in:

куди:

куда:

Straße:

Булаця:

Улиця:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Korowenzu

Post Korowenzu

Nedrihailow

Sumsk

Ost ukraine

1/11X 1943 Рок.
Открытка від Янош-
ковей Александри до
своїї дівчинки Мам-
добри! Як моя мамочка
чим листи писати то
єшину вам від щирого сер-
дечного привіт на-
дати. Мамко я вам пові-
домлю щоб пока жила
і здорова.

Маммо терер я вам напишу всю свою жизнь маммо
я живу так як вам известно яка моя жизнь живу
владимирадуют так само як я вам писала ра-
ды билили темнаї тима пока ну повинні скоро до-
ать даймо ізлітної в іще домашні платя холат
купила тути купила кошту ащим маммо дити
нижурюся пошу спичовку каравому жикет дама-
иний в і тут купила хоч вісімнадцяти ну ще ко-
проті маммо нікого лижби мити назад вирнуць
і вое побачити ніхотілаб я маммо нікого вевіти
маммо як я забави екучила нимоу я вам
опишет хочитея хоч одно слово від вое почит
мам мам я вам всю правду покажу мам
я вам писала Картошку подизнаю ти ви почит
мам стем доведоха пиридаю вейм Ріднам пиридаю

Deutsch u. auf der Linie schreiben! | Писати вправно і тільки на лінійках! | Писати ясно и только на линейках!

Absender: _____
Надавець: _____
Отправитель: _____

13
Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: Nitsik Iura.

Ort: _____

Lager- oder
Firmen-
Stempel

**Gefolgschaftslager
Gubinchén**

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Lagerstempel

mit genauer

postalischer Angabe



Postkarte

mit Antwort

Назва області, повіту і уряду пра-
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами



An, Кому: *Вітківка*

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Powit:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

ніксіна

Smirnovskoe

Ватівського району

Smirnovskoe

Роменська область

Роменська область

Роменська область

Роменська область

*Отримавши лист 19 серпня
від вас і рідних. Від вас
дочки мої. Додати до
якого вестр. мої рідні
і вам сьогоднішню
получила вашу отрим-
ку 19 серпня. Дякую
у Вітківка на скласа. Наш
миленько і обра. гали-
ці разом писали додому*

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши вразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

і всі навчили від вас і сидимо усі три і маємо
мо. і плачемо що Бог дав людям уразник а нам
роботи хоч давалися. ну мама і той отакрийку
получила що писав О. іван. а йому дуже дякую
і передайте привіт. ну у нас січас так як було
ж і досі у южаних кар'єрмо. і дітали де
фадосіх злого. отак у нас. аже мама так діз
і візнала і вам пишу. у п'ятницю ракомко саж
чи і сьогодні а вже ваша дочка від роду вітхоче
вітала і заворота незменно вчорнасе промчавші
сусідонки може они сварились. промчавші
сусідонки итемі матуся рідна бо не знаю чи
вирунує на своє поділля. ну мама родна погуляла. ви
ти уї тіліі що ми співаємо. то вароє піднімаєш та
плечемо. ну досвідом упривіт уїм і взі мали дучі
і сестри всі уїм сусідом досвідом і впривіт

Absender: _____

Надавець: _____

Отправитель: _____

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: *Wischtschew urowja*
W. 209

Schönfeld über
Berlin - Grünau
Russenlager II

Ort: _____

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Lagerstempel

mit genauer

postalischer Angabe



мужчине. 1^{го} вересня.
мужчине. від тлової сусі-
дки мамі до слові сусі-
дки соні доброго здоров'я
всі моє соні я тобі
собою маю моє життя
на сьогоднішній день
і веріш іде. тобі соні
собою маю я до вас
каж точно поможу

Postkarte

mit Antwort

Немає області, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область і бюро труда
писать латинскими буквами



Ап, йому: Ласко Соня

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

мужчина

сестра сестры

Ватинского района

Смилненского района

Смилненская область

Романская область

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

ну що ви мені вислали я дуже і дуже дякую
що ви мене низабули у чужі сторони і чужі
моди. та писки подалаєте та ні розкажете
та ні порадише. а так як вобч удісі так ми
ніздумали. ну сова я німаю вам аби ви дома
були і ції туркати і низнали і ції ції турки
то ми взнали ми сова знаємо і вам ми турки
живеде. ну сова залотко нов. аби ти погула
намі усі пісні. та все таїні та цюкає
і прокати низь, так валос підсімає. а об тоді
сова отисала так підє як вирисує по розкату
ну дослідити цувлет. тоді і цувлет підє і
ну до того здоровя моя мама вінає подрага я
перидав іноді правей і тола тоді мчале
на тівоу віну. має. мойн підник цувлет
сова дай отівн. аби та мчала. та та має

Absender: _____
Надавець: _____
Отправитель: _____



18
Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Antwort in Germanien



An, Кому: Wissenschaftliche Mission
№ 209

Schönfeld über
Berlin - Grünau
Russenlager II

Ort: _____

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Nikitina

Anna-Ksenia

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Gefangenschaftslager
Gubinchen

Сестро моя Вікторіно! Саліти
добрає вігнечинкє сестриці
добрий день дорожє сестрицю
Вулиця побігнєлю твоє
моя сестрицю що ми живи
і здорові і тобі живемо і ми
твого міришє і міришє
всичку єдику побігнєлю зна
ти. Вулиця сестрицю моя
сестро моя прощє тебе

Postkarte
mit Antwort

Назву області, повіт і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами



An, Кому: Nikitina Ufiana

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Dorf Kuzmanu

Mogilowka

Kedrykailow

Lumsk

Ukraine.

Гімназію на щире а дірнувши своє здоров'я даєт бо
скоро відрізняєт ці мінливо зараз харашо роботу
хиста і міжки а робити на кухні а мати в заводі мік
тако дорогий єструдія що ти нитіжний знаєш а
останній щоб ти ізотинки твої враги руки поти-
реші тобою премо тебе дорогий єструдія ні киди
їм паки врані бо він ізотинки воні йтак откуєні
поховані все і дірнувши бо він ізотинки свагду білиху
іздежав давне щоб тебе києвкрам ах що дуже
мало то види на квартиру до бади солонихи
и прималюється добрим людям воні помагають тебе
єстудію. Були ці єстудієнці єстуді дівчатами котрі
візжали посли неє спрозвнети і все наші ізвєсно привіт
Оскільки сль подробиць промислу твого єстудію
ніжній єстудію єстудію єстудію єстудію єстудію

Deutsch u. auf der Linie schreiben! Plini viraano i tityn na plini! Plini viraano i tityn na plini!

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Postkarte
(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: *Nikizina Ksenja*

Ort:
Lager- oder
Firmen-
Stempel

**Gefolgschaftslager
Gubinchen**

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Nikitina
Ksenia

Lagerstempel

mit genauer
postalischer Angabe

Gefolgschaftsloge

Gubinchén

31/12. 1943 року. Сіят от Нікі-
тіної ксені. до своєї рідні
сінхот догички баули диніпр
овли тин сієта нїєт то
доува догогоа догички то
ей свої тїєт сурдечний и до
мокий прївіт нїрїдот
добрий день тод догичка
новїдїєтїєт тодї ив ст
мївї і здрївї тодї тод

Postkarte
mit Antwort

Назвѣ области, повѣту і урядѣ праці
писати латинськими буквами.
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами



An, Komu:

in:

куди:

куда:

Straße:

Булаця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-
amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Paulsenka Dmytro

Dorf Ruzmanu

Mozoliwka

Nedrykailow

Sunka

Ukraine.

[illegible]

Absender:
Надавець:
Отправитель:

22
Postkarte
(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Antwort in Deutschland



An, Кому: *Mikizina Ksenya*

Ort:
Lager- oder -
Firmen-
Stempel

**Gefangenschaftslager
Gubinchen**

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Nikitina

Matrona №8

bei Paul Schmücker

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Monheim Rhl.

Привет с Германии на Украину
Письмо получено 15-го числа
Письмо своим родным
дорогой дорогой родител
Пам маме сестрицам
и братицам. Во первых
спасибо моему письму
разрешите мне передать
вам мои чисто сердечный

3572
Postkarte
mit Antwort

Назву области, повіту і уряду
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами



Ukraine

Ан. Кому:

Nikitina Nikhorii Aleksee

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Stadt Putin

Kontscharskii

sel/sowet Dorf Schirjan

Sumskaga

Absender:
Надавець:
Отправитель:

24
Postkarte
(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому:

Nikitina

Motja №8

Ort:

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Paul Schmücker
Monheim Rhl.

Absender:.....

Alexandra Nikitina
Falkenstein i. Vogtl
Hotel zum Falken.

Письмо 30/III. 43 г.
от бабки горю и мура
горю и погнью на
и мамы. Здрава и
те горю и много
уедаю и мама и
Кору баба содвину
и я уеда и горо
ба уеда и баба уеда
уеда и мамы уеда
баба уеда и ба
уеда и мамы уеда



Feldpostkarte



Kornei Nikitin

Dorf Schirfaiwa

Putivul Kreis

(Summu)

Ukraine

счастья и здоровья, чтобы мне с вами еще ве-
рнѣе. Дорогие папа и мама не получила я еще
от вас многого письма, но вы послали очень
много писем в которых сообщала вам все свое
устройство и опять повторяю, что я живу хорошо
в деревне и работаю при некоторых на куз-
нецком и шитье. Всево славится ем сколько хоро-
шо одевши и обувши. Все хорошо но сильно страдаю
и скучаю за вами, особенно по еде. Мама через
много опасную боль и что ты без меня делаешь.
Да еще я получила от мамы и сестер письмо, но
она мне все подробно писала за вас, дорогие родные.
Папа и мама. Я просто не знаю как мне передать
такое ваше горю и страдание, что папаша
замыкался в камеру и грустил, как ты мамаша
все это переживает. А здесь ничего не знала этого
до этого времени, а сейчас так день и ночь не
вынимаюсь, что я здесь живу хорошо, только и за-
бота о вас. а что только вы там переживаете.
До свидания приведи всем родным и знакомым
привет от меня и письмо, по тому адресу.

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Nikitschenko

Ulyana

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Gemeinschaftslager
Heidenburg

Elbort, über Schönhäusen/Elbe

1945 20.10 сент. 1945

Привіт з Терманії'ю від вашої
дочки Лі. Зах. Здрастуйте
дорогі мої родичі. В останніх
строків мого письма сплину
вам повідомити втім з того
пока жила здорова і щаслива
жилаю в селах рідк. Ваших от
Бого і посилаю вам свій гус-
то сердечної привіт і всім
краще зм'якну і щиро
всіх і ніколи не забуваю

Postkarte
mit Antwort

Назву області, пошту і уряду пра-
писати латинськими буквами
Район, область и т.д. куда
писать латинскими буквами

Ан, Рому: Nikitschenko Sachara

in:

куди:

куда:

Straße:

Булаця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Ukraine

Dorf Freiholtz

Hluchowski

Зимська

Hluchowskoja Komendantur



Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

Напамин мамачи Вані Тинаши Володі Лесі сестрици
Проні и всей ее сімї и прошу пригадавайте од мене вам
Но атітер дороше родние пропишу я вам ^{то} я от сес-
трици Лийі получила ^{письма} то вона пише ^{то} вона
попала до хазіна їх роботає ^{туди} то вона пише ^{то} вона
їх кормлять ^{но только} хороше ^{много что вы ей даёте} но ^{одной} мне ^{положили} трудноє дел єи. Дороше род-
ние прописуйте мне ^{какие} ^{уважати} ^{новости} как ^{вам} ^{там}
живеца ^{чи} ^{вер} ^{вы} ^{там} ^{живи}. Ответ я ^{вам} ^{получила} ^{за}
^{котори} ^{огни} ^{благодарю} ^{хотю} ^{там} ^и ^{неизвесно} ^{кто} ^я ^{вам}
у сімї доводює ^{мне} ^{дог} ^{или} ^{сестра} ^{незнаю} ^{точно} ^{пишете}
дорога ^{Ваня}. Но ^{дороги} ^{родние} ^у ^{нового} ^{много} ^{но} ^{описує}
^{негде} ^{погоди} ^в ^{на} ^{тепла} ^{на} ^{эти} ^{неділе} ^я ^{огни} ^{Сина} ^{Бога}
для 2 ^{лежала} ^{но} ^{атітер} ^{направилає} ^{Поже} ^{тїм} ^{досвіда-}
^{ніє} ^{остаює} ^{жива} ^{здорова} ^{кого} ^и ^{вам} ^{жилаю} ^{от} ^{бога}
^{шрами} ^{вой} ^{жизни} ^{по} ^{мне} ^з ^{вами} ^{чи} ^{предца} ^{по}
^{бачили} ^{чи} ^{одна} ^{бог} ^{знає} ^{не} ^{от} ^{вєта}.

Absender: _____
Надавець: _____
Отправитель: _____

Postkarte
(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Antwort in Germanien



An, Кому: _____

Wikizschenko

Ulyana

Gemeinschaftslager

Heidekrug

Klieb, über Schönbaußen/Elbe

Ort: _____

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Bezirk 3 Stube 79.

Absender:

Nikolaenko Wera
über bog 6 bet Tages

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Barbarasaden 4813.

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

31.3.44. Здравствуйте

мама, нана и Жад или

вам свой горючий привет
и пишу вам всего
наилучшего в вашей
жизни. Дорогие род-
ные я уже около двух
месяцев не получаю ни-
сем и не знаю что о вами
случилось или вам
некажем писем писать
или можете вы от меня
не получаете. Дорогие

Postkarte

mit Antwortkarte



Stalino, Rikowka

ул. Kalinina dom 8-4

Nikolaenko W.S.J.

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

родное я хочу вас спросить я сегодня спала
мне ити в ночь на работу когда я получила
письмо от Нади сигрисі. Она пишет что она хоте
ла ехать с кем вместе но ее оставили до особо
го. Дорогая сестричка напиши мне, что ты задумала
или тебе плохо жить с родными или
что тебе писать. ты думаешь что там очень
хорошо куда поехала Надя ты знаешь, что там
сейчас. Дорогая Надя я тебе прошу чтобы ты
лучше писала не оставляла меня и кому
неосиротей их ты знаешь что сейчас то одна
дома. Дорогая маточка сейчас в нас сильный
дождь и я видела в окне Янисина что он
приехал домой и привез много платячков. Они
идите мне как вы живете как вас в горо
де пишете все спасайте мужик свою жизнь
это все нажитое. А пока конгасю передайте
привет всем от меня остаюсь ваша
дочь Вера.

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Finatola

Nikolajmo

wehag

Lagerstempel

mit genauer

postalischer Angabe

Ostarbeiter - Lager

Heiligenhaus Bez. D'df.

6-9-45

*лист пуцяно
добрий дяно дорогі
мої рідні маточку
маточко і дорогі мої
братіки коля сьомо
і дорогі мій брат
серота як що він
дома і моя сестро
мадо і небоги діди
і коля дорогі мої*

Postkarte

mit Antwort

Ukraine

Назву області, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латынскими буквами



An, Кому

Mariza Nikolajmo

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Служба:

Служба:

Arbeitsamt:

Бюро праці:

Бюро труда:

Kirillowka

Poltawka

Dubowizska

Summaka

Dubowizska

рігні я тебе по старому неміти мені
як би там прощавалося до я от вас мало
нісом полугато міки за то з откритки
полугато всего дорої мой рігні чен
міти мені чи би уне шмива вбрати
чи вше помоглими клід ~~пошас~~
і досі тебе діг микола чи вше не тебе
внас дорої мой рігні несама конгата
перезато превен томі галі і у дзю шупі
і на ді мой сестрі і досі і олі у чівсіку і
моїм набогам ліді і галі і дорогом у братіку
колі який він там уне виріс і вше
і незгучаю дорожній мій томожу і маю
перезате вше превен вше дога зина
цілую вас усіх рігніх поздравляю до віс

Deutsch u. auf der Linie schreiben! Писати виразно! Писати на лінійках! Писати ясно и только на лінійках!

Absender:

Надавець:

Отправитель:

~~Linaida~~
~~Nikolainico~~
Poltanica
Dubovysnitsa

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому:

Linaida
Nicolainico

wehag

Ort:

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Ostarbeiter - Lager
Heiligenhaus Bez. D'df.

Absender

Николаенко

Dortmund

Huckarder Straße 57



Postkarte

(Antwortkarte)



Указана
Николаенко Анна

Сумского за-на
Сумская область

Подлесновская sel-uprazh-
deniye chutor Flak.

Dortmund

Huckarder Straße 137

Здравствуйте мои дорогие роди-
тели. Мама писала письмо в вашу
почта Маруся передаю я свой
горячий привет. Мама брату,
миме, Кате, Ване, сестричке,
Мотю, и всем, у кого на пути.
Всем, кто знает, что передаю
свой горячий привет. Дети
милые, родные, знакомые, во-
обще всем, кто меня знает
девочки, ребята, Мама
я вам сообщаю что я пока
жива и здорова на старом
месте. Писем я от вас получила
только 2 одно в берези, писем
а другие два писем, а вам
писем такого открыток
но не знаю вы получили или
нет. Желаю вам все вместе
здоровья и счастья.

G/223 530

Навело пока нічого робиться на заводах тільки не вати
ті. Передаю що привіт дяді Кузні і теті Галі і Жені і діді
що передаю привіт нусі Сірі Сох шинкаренку Марі і передаю
Оле мамі привіт нусі Марусі і всім остальним. Мамі
пишуть і свої новості хто оженився хто прийшов додому
і много папи нет дома еслі дома то передавати привіт
от тиня і жилаю цього хоршого. Писати жого що
брали в германію или не брали, до нас все нових везуть
Зерние привезли 30 сажовик з Потапавскої області з 20
народженія. Мама я прошу вас кто буде писати гали
то напишіть мені адрес Гали і Яценковей Наталії і
Сенковей Каті Андріенко Маринки тільки прошу щоб
написали обовязково то ми тут будемо перепишувати
писанням як хто не далеко то можна і поїзати
трамваєм до них. Мама добре што я не взяла пенала
зникета бо досі його у мене не було як би знала не брала
нічого з дому то знала што ціле єсти а то тут про
получила от них открытку і дуже просить маму і Олю
Лизенкову щоб написали їй адрес і сестри і Олю
і Галі лишенько, і передаємо їй привіт але і Марусі
Мама мене нігів не жалко тільки жалко одних
до того графія нунока досі даюче. Як отако

Nikolaenko Anna

Ostarbeiterlager
Dortmund
Huckarder Straße 137

G/0223 530

Postkarte
mit Antwortkarte



Nikolaenko Mariya

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Nadia Nikolaenko

Hamburg-Blankenese

Liebertwischen 101

41 Puschmann

Deutschland

Lagerstempel

mit genauer

postalischer Angabe

Лист пущений в/р 43р.
Лист від вашої дочки
Наді. Щобрий день дорослі
мої родителі та тату ма-
мочко братіку Сергійка
Вася. Маму і тату напри-
дасите усім сусідам і ро-
дичам від мене понизе-
нкого поклону. Щезер з
вами тату і маму і бра-
тійку

Postkarte

mit Antwort

Назву області, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писати латинськими буквами

An, Кому:

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Nikolajenko Wasi

Kapitanowka

Sum'ska

Dubowyzske

Ukraine



Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

пишу отам що з'янахуся не в лагерь а в хата
і всі наші дівчата роблять у хатах то пере-
кажуть і їхнім матеркам що вони живі і
тека здорові. Мамусю і татусю не плачте і не
думайте про мене що з тут буду обізнана
чи холодо чи холодо ні мамочко хатайка до
мене єдносится як рідна матінка а хатай нех
хороший. Мамусю робота у мене неважка
прибіраю у камнатах корів євкей пила
тіко троїко дітей да їх двоє дак дітей ни-
ма дома з ще і небашила ні вони є. А у хатайна
кхтора у дані то тіко і знаю що підмітаю.
Ну не плачте мені тут хатамо. Я пишаю як
ти суди понали так і бомаш нехвато. Ну досі дані
татусю мамусю серохичка і Васілка. Ваша дочка і сестричк
Наташа.

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Postkarte
(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Antwort in Germanien



An, Кому: Nadia Nikolaenko
v. Puschmann

Ort:
Lager- oder
Firmen-
Stempel

Hamburg-Blankenese
Liebenbuchen 101
Deutschland

Absender:

Lager Roseinstein №1

Stuttgart Bad-Canstatt

Wohnort, auch Zusatz- oder Leitpostamt
Radtstraße 136

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Николенко Анна

Письмо получено 30/III-43
письмо от вашей неви-

стки до мамы добрым Ochterskii Kreis
день ти вечер дорогая моя
мама я передаю вам Dorf Jasenovo
свій далекогоерманський
низенский привіт я пока Nikolenko Weise
нава и здорова того і
вам пишу теперь я
передаю своему мужу
Колі привіт, мамані,

Postkarte

mit Antwortkarte



Sumstoca Gebirg

Dorf Jasenovo
Nikolenko Weise

Danilowna.

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

папани, Лєні, Васи, Мури, Нади, Дуні, Мми-
кові і зятюві Максимові. Мені я хочу вам
описати як я живу. Я роблю на заводі моя
робота не важка і чиста, осягують нас так
дають три рази приварка і зоб'яв. осяба. Нодни
мої тут в штанові і кофточках. Я вам писала
ука безпач писем а от вас отвіту немає
гі воны не доосодяють гі вы мене забулы зов-
сім. Як пошлите мою откравку то на другій
чистій листиште міні ответ. Як пошлите
мою откравку то отпишіть міні всі свої по-
вости гі Лєнто не забрали гі Коля донна оти-
щит міні все по-дробно щоб я знала дорога
моя маманна отпишіть як вы живу прозиму-
вали, гі у вас есть що їсти в гоми вы ходи-
те де вы що достаете, гі посадили вы огород
я думала що Яковового, ука немає коли пош-
те на дядьківську дівчину писало току і в
стем довіданя не ответіла.

Absender:

Sumška Lebit

Ochtirskii Kreis

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Dorf Jasenowo

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Nikolentko Weira. D.

Postkarte

(Antwortkarte)



Nikolentko Anna.

Lager Roseinstein Nr.

Stuttgart Bad-Cannstatt

Brugstrasse 136.

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Absender:

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer



Суде, еси

Оратишумъ
тѣбѣ.

Остатокъ
небъ здоровъ и тѣмъ
Вамъ пишу

Съ скорей тѣмъ
отвѣтъ. Дровъ
Никошнко.

Postkarte

mit Antwortkarte



Ukraine

Nikolento Nadja

Самскаја Човит

Ривинскій Невис

Доръ М. Зоришка

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Открытка Луцка 24.7.43 года

Открытка от известного мужа
Ивана Григорьевича добрый день
или Внук дорогой жены моей
Вот первых сроков моей открытки
Я хочу сообщить что я жив здоров
и этого тебе желаю от всего
сердца и передаю твоим родителям
Привет всем своим родным
папам мамам сестрам братьям
и тебе мой передавай всем
остальным родным пусть тебе
бодра дядя Ивану и Катю
и желаю всего хорошего
вашей замечательной жизни

Моя твое письмо получил
которое ты мне писал 4.6. 43 года
за которое я очень и очень благодарю
тебе мне тысячи без счету с верой
и твоей мет. сразу был вместе
даже в водном барже спали я с твоим
и даже но письмом спешим
еще я спешу с Андреем. Этого
братом. Н. от твоего мужа с сестрой
хотим Верманно то же
до меня по адресу адрес надо
заверить у команданта и пропуск.
то с душой твою тебе пишу

Absender:

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

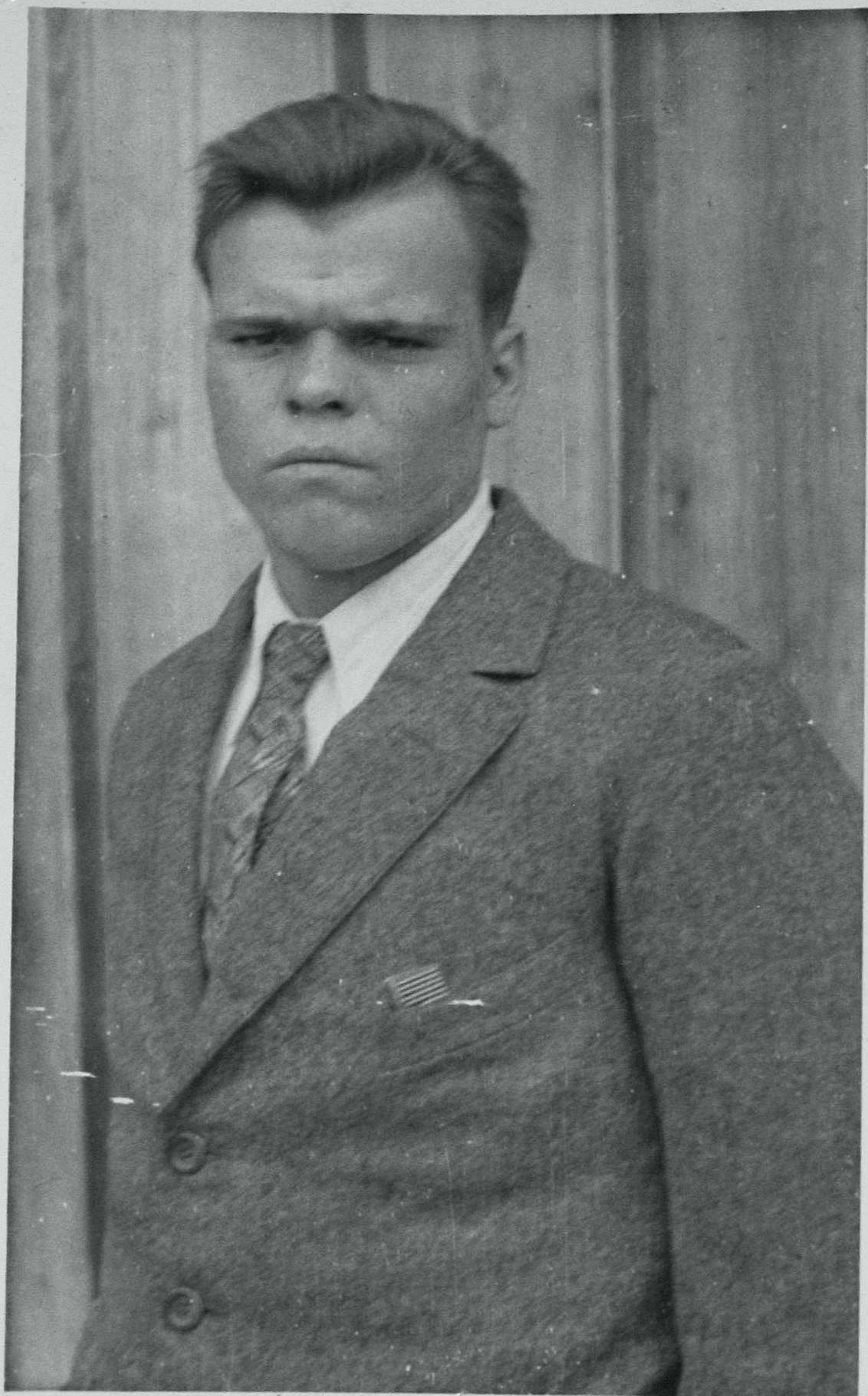
Надз і небу
Скаж адно
добраю мо
тэбю сягонь
самому
Нам Бундэс
мужо
родомію Вуааці
Вуаацію хВонікор-
тэбю адна маю.

Postkarte
(Antwortkarte)



Deutschland
Nikolienko Jakob
Marienstein über
Schafbach (ob)
Lager 49/2.12.4

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer



На долгу Вечную
 Благотѣ дая
 роднии свою
 братію
 С Пречестіи
 у сени родни.

Микошико

Дробъ Григоровчъ

кр. 2.7.43 годъ

Марченитѣи.

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Nikolski Nikolai

№ 751. Grunberg

Nordb. Lager

Nord.

Lagerstempel
mit genauer
postalscher Angabe



29/VIII-43

*Здравствуйтесь доро-
гая моя Яноса,
Валодя, с Женкой и
Ванюсей. Я жив и
здоров, чего и вам
желаю. Нерву пока
хорошо. Получаю
каждую неделю
плату от 10 до
14 марок. Одежда и*

Postkarte

mit Antwort

Назву области, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами.
Район, область и бюро труда
писати латинскими буквами.



An, Komu:

Ludmilla Anna

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Powit:

Район:

Dienstpost-
amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

dorf Luchtorowa.

Stadt Burin.

Burinski

Sumskaja.

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

Обувь пока есть. Это куплю Брюки то
нигде так и есть пока оденеся. Та-
бачку на погрузке вагонов найду
добавительным пак хлеб, колбасы,
и маргарина. Пишите, что у вас
нового кого застали или кто поехал в
Германию ребят и дивчат где они
напишите их адреса. Пишите
как живете, где работаете. Пиши-
те как живет мама, тетя Катя; со
своими семьями. Дочка растет уже
4 месяца пятый, смеется. Если можно
то вышлите мне табак. Пока до-
суданье передавайте всем и привет.
Ваш крепко целую. Вал. Между Овета.

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Postkarte
(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому:

Nikolski Nikolaj
#751. Grüneberg.
Nordbahn.

Ort:

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Lager Nord.
Grüneberg/Nordbahn

Lager Nord

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Lida Nikutkina

Dresden A 40

Schützler

Sonnenstraße 18

Lagerstempel

mit genauer

postalischer Angabe

Postkarte

mit Antwort

Назву області, повіту і уряду праці

писати латинськими буквами

район, область и бюро труда

писать латинскими буквами

6

6

DEUTSCHES REICH

An, Кому:

Shonniky Wasili

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Ukraine:

Dorf Spivakow

Talalajewskij

Sonnenstraße.

Добрий день дідаю Василь,
моя мама, сестра і ті-
ня. Перш побачила, що
я живу і здорова, то
і вам бажаю, а також
сповідаю, що виши от-
римку я получила, за
котору дякую. Здошу я
получила вже і отримав
я живу пока нікого, ві-
домо як жити в

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

чужій стороні. Вільки і опради, як полугни із
дошу откритку. Дуже скучаю за рідним краєм.
Душка за думкою нечимає. Сала, ще не ход-
жу, до нас децо вже видавали. Спимо дуже
гарно. Маєм матросів із дерев'яних стружок. Види-
мо по двох одій. Все така постіль. Дуже дякую
за адрес Настуні. І вже написала їй листа.
У нас зараз проходять якива. Убирають хліб,
а ми цілий тиждень робили на фабриці, а у
неділю до обід у полі. Пропишіть мені чи Саша
дома, чи братіка його немає, як здоров'я вашої сім'ї
і лоті. Передайте привіт моїй сім'ї, дядькові
Назаровиці, Каримонові, Дядько Трохиму. Привіт
від Ліді-дядько Василью, татові М. Євдокимові Саші і Теті.
Саша, передай привіт Ніні, Каті, Наді, Марусі і т.д.
Лідя Нікутичівна.

Absender: _____
Надавець: _____
Отправитель: _____

Postkarte
(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: *Lida Nikitkina*

Ostlager

„Johanna“

Ort: _____

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Dresden-A.40

Cunnersdorfer Straße 18

Absender: *Lidia Nikutkina*

Надавець:

Отправитель: *DeHager-Johanna*

Breslau A. 40, Sommerfelder Str. 78

Lagerstempel

mit genauer

postalischer Angabe

8 сентября 1918

*Добрий день дорогі родителі
мама, Маня, Гая і Коля!*

*Перш передаю вам свій щир-
ний привіт і бажано вам
всього найкращого у житті.*

Від вас я одержала 10

*открыток за котрі дуже
дякую. До вас я посилаю*

вже ізнові открыток

і навіть два писемка

і цілий фотографії

Postkarte

mit Antwort

Назву області, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
у місц. область і бюро труда
писати латинськими буквами

An, Кому:

Marifa Tichenko

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Ukraine:

Dorf Spivakowo

Talalajawskij

Sumskaja

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

але не знаю чи хог одну пошлю. Живу я як і раніше,
життя ні чого не змінилося. Додому ожидаю день
від дня. Ну може як Бог допоможе то приведу, як не
літом то під осінь, коли переживу зиму. Сама і боса не
ходжу. Зуботи вже були у майстерні, дали набойки з
підкованими і підметки. За все це заплатила 5,50. Цими
днями одержала ~~спідницю~~ і кофту, заплатила 13,55.
Водили гроші як пошуку так і ідуть у ход, то прої-
даю то справляю децю. За Август я пошлю 50 марок.
Камі в мені можна було до вас пограти хог меншому
помілку то я в децю з одягом і вали вислали, хог
для дітей, щоб пошити не тисли. Спірають нам та-
рамо, щона хванас. На цім досвідання. Пишіть своє життя.
Осталось жевати і здорова, Лідя. Привіт і гарячий поцілу-
нок мамі, таті, Таті і Коці, татові Асмі і поцілунок Лілі,
а також і всім і всім. Така досвідання а. ~~Лідя~~



На пам'ять

родителям

Мамі, Мамі,

Паі і Коли

Big Bigu

в час перебування

в Германії

1943р. 8. сентяб-
ріт.

Absender:
Надатель:
Отправитель:

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Straße No 1

*Nemzova
Narja*
Ostberliner Lager

Berlin-Tegel

46

Postkarte
mit Antwort

Назву области, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латынскими буквами



An, Кому:

Nemzov, Semen

in:

Ukraine

куди:

куда:

Straße:

Saraiska

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Medzehaliv

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Sumi

Область:

Arbeitsamt:

Botni

Уряд праці:

Бюро труда:

Пущено писмо 1 вересня 1943 р.
здрастуйте мої дорогі
родні! Мама і сестра
заля мене передаю я вам
всім понезкопую поклопону
і жмлю я вам всім
всього найкращого. Вважайте
сиротської нещасної людини.
Ой як мені тепер писати
прокого мені вже не розповісти

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши wyra3но і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

і сьогодні що з пока жмива здорові неговіти бо як полу-
чила таку негачу звістку так зразу похудала
як би ви побачили яка я стала за ці дні ви б не в-
стали тобто трохи поправилася привикла атанер
кажного дня плачу передаю неженський поклон свої
сестриці мамі і кої і прощу хай вищше хвостозкої
і зсее А я вищше вдругому пієлї тобї сестричко
мамо і вам мамаша прощу вас щиро як мене
на так востарайтєсь вищліть мені поштку табаку
і мамі і що можна може у вас тепер нема нікого
прошу передайте самі і кої поклогик і хай камя
зкошито здаро градірдоу і вищліть мені картог-
ку і ви мамо мої дорогі як ви тепер переживаєте
таку звістку негаль бо боже ані ми нечасні
каждого дня мені сниться мамаша так мені
не вірять моїх мамаш нема я все показую їм

Вітати
востарайтєсь
мамо
кої
поштку
табаку
і мамі
і що
мама
можна
мама
тепер
нема
нікого
прошу
передайте
самі
і кої
поклогик
і хай
камя
зкошито
здаро
градірдоу
і вищліть
мені
картог-
ку
і ви
мамо
мої
дорогі
як
ви
тепер
переживаєте
таку
звістку
негаль
бо
боже
ані
ми
нечасні
каждого
дня
мені
сниться
мамаша
так
мені
не
вірять
моїх
мамаш
нема
я
все
показую
їм

своє
мамо
мамо
мамо

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Postkarte
(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: *Kemnowa Warya*
Kemnowa Warya

Ostarbeiter-Lager

Ort: *Berlin-Tegel*
Lager- oder
Firmen-
Stempel

Straße No 1 *1. September*
1943

Бюро труда:

1943р. 2/8м. Добрий День мої рідні тато і мама
Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

і також і всімоям божи божи як і скучно
звати всього найкращого життя і обротно
неду отіветь тато і пока жива і здорова
і полудина од вас і от і ван поспала
одну сьогодні і дома іду на кітч на роботу
на 4 ч. в. А зр. в 4 ч. у тато за мною низиурію і
не тіто яким. Луки ходили. Здається не
сила. порошки масів з ідали наші. Карти
і майлись і бург ти тіто ти не ходили
нікуди це тіто вільніти тато пийте і кі
новосеті ік марфа живить. за тітка і
поспала. пийте іка хородеши. тато єх.
ходять ушми в в часу тітки скучно
дуже за вами. ну нічого бог дає
приживи то колиш подалимо

Absender: _____

Надавець: _____

Отправитель: _____

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



Ап, Кому: Nowok Warka

Kontr. Nr. 0.60

Waldlager

Ort:

Lager- oder
Firmen-
Stempel

über Fürstenwalde/Spree

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Anna

Товар

Leipzig 05

Bisenbahnstr 1

(Kaiserhallen)

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Здравствуйте мамочка, Таня
Уже большая как 1 году и полу
мне из дому за вами я сил
но скучна. Передаю Вам
Анатолий Сергеевич провет и ин
лао вено короче, живу поше
рому пишу брату и сестре до
рожай, хочу домой, молока и
ушей, так и на переписку
со всеми своими девочками

Postkarte
mit Antwort

Назвать область, посылку и уроч. пра
писать латинскими буквами
Район, область и бюро тр
писать латинскими буквами

An, Кому:

in:

куда:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Ровіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

2818 Zuzuliefer: M. P. 12

Postkarte
mit Antwort

Назвать область, посылку и уроч. пра
писать латинскими буквами
Район, область и бюро тр
писать латинскими буквами

An, Кому:

in:

куда:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Ровіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:



Tarasowa Towar

Konotop

Kolejsnaja 113

Konotop

Summari

Konotop Kommande-
tura

Даромъ разгнѣвъ мнѣ какъ въ мѣстѣ, что сѣю
изъ мѣстѣ, какъ мѣстѣ козю и и томѣ прѣвѣ. Мамонѣ
и изъ огнѣ, кѣмъ лѣтъ, кѣмъ, лѣтъ, рѣдѣ, сѣю что
мѣстѣ, но верѣ и всѣ мѣстѣ, я охотѣ безъмолвѣ за гор
мѣ сѣю сѣмѣе въ, и сѣмѣе разгнѣвъ мѣ прѣвѣ
и прѣвѣ мѣстѣ, за лѣтъ и всѣ. Мамонѣ мѣстѣ, мѣстѣ
рѣдѣ дѣстѣ бѣ, возмѣстѣ и верѣ. Прѣвѣ, томѣ
охотѣ мѣстѣ, мѣстѣ мѣстѣ мѣстѣ и мѣстѣ сѣмѣе
Мамонѣ мѣстѣ прѣвѣ Прѣвѣ и кѣмъ мѣстѣ
отъ мѣстѣ, мѣстѣ какъ мѣстѣ и мѣстѣ мѣстѣ, томѣ
мѣстѣ мѣстѣ мѣстѣ мѣстѣ мѣстѣ, мѣстѣ мѣстѣ
мѣстѣ, Мамонѣ мѣстѣ мѣстѣ мѣстѣ и сѣмѣе мѣстѣ, томѣ
мѣстѣ, мѣстѣ мѣстѣ и мѣстѣ мѣстѣ мѣстѣ, мѣстѣ и
мѣстѣ мѣстѣ. Мѣстѣ мѣстѣ мѣстѣ мѣстѣ мѣстѣ, мѣстѣ и
мѣстѣ мѣстѣ мѣстѣ мѣстѣ мѣстѣ. Paul 30/11/05-43

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Гораскова

Товар

Конотоп стр. Калейснаго №3
Kreis Konotop Gebiet Summe
Konotop konsulatw.

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому:

Anna

Товар

Ort:

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Leipzig 06

Eisenbahnstr 1

(Kaiserhallen)

Absender:

Надавець:

Отправитель:



Lagerstempel
mit genauer

postalischer Angabe

4-й-чр. Лисим пушеним
із Берліна рідним.
Добрий день дорогі рідні
мама, сестра, брат!
Ліри ніжко пише ти Вам
свого коротенького листа
дозвольте поздоровити Вас
свій щиро сердечний привіт
і побажати всього най
кращого в вашій житті
а також і роботи.

Postkarte

mit Antwort

Назву області, повіту і уряду
писати латинським. Уряд
Район, області и бюро труда
писати латинським.

An, Кому:

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улиця:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Nowak Anna
dorf Roginzy
Tatarskiy
Sumy
Rokny



Absender: _____
Надавець: _____
Отправитель: _____

Postkarte
(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: _____

Nowak Anna

Iwan

*Schönfeld über
Berlin Gröden*

Ort: _____

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Russenlager NY

Absender:
Надатель:
Отправитель:

Кованова

Antonina Baran 2

Стуба 10 Bereitschaftslager

Scheuno-Ost

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

über Forst (Lausitz)

Abt. Heidelberg

Тому 18/III-42 Здравоствуйте
мои дорогие родители
папаша, мамаша и
дорогие сестрички и
братичи Зоячка, Валечка
Вовочка, Танечка и Тесныня
В первых строках моего
письма пишу сообщить
что я жива и здорова
хорошо и не совсем плохо

Postkarte
mit Antwort

Назvu области, повѣту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами



An, Кому:

Кованова Марија

in:
куда:
куда:

Славянск станција

Straße:
Вулаця:
Улица:

Масинцова 7

Kreis:
Повіт:
Район:

Славянского

Dienstpost-
amt oder
Gebiet:
Область:

Сталинская

Arbeitsamt:
Уряд праці:
Бюро труда:

Славянск

уже пришел и нечего делать дома. Мама
ничего не знает и вы не знаете. Дорогая мамочка я пишу
тебе письмо чтобы ты работала по старому и на старом месте
живи там же как и была. Живи там же как и была.
и то считаешь с сестрами на половине

попытайся узнать тоби
вернется домой и встретится с вами и тоби
были вы все здоровы и живы. И я так я мечтаю
тоби увидеть свою дорогую семью и своего любимого
сестренку и маму. Дорогие родители пишите письмо
а то от вас пишу уже скоро 2 месяца потому я не знаю
или у вас что случилось или больной или здоров так
пишете тоби и я знаю. Дорогие родители как ваше
здоровье поправится ли мамочка вы мне так очень
считаете и очень любите и очень любите и очень любите
и очень любите и очень любите и очень любите и очень любите

Deutsch u. auf der Linie schreiben | Писать выразно и четко на линиях | Писать ясно и только на линиях |
Хорошо и четко и только на линиях

Abseider:

Надавець:

Отправитель:

Италінскаја вобласт
Итанзія Іленіжнх
ул. Мазінцова 7
Кованова Марія

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Antwort in Germanien



An, Кому:

Кованова Антонина
Баран 2 Штаб 10

Bereitschaftslager

Scheuno-Ost

Ort:

Lager- oder
Firmen-
Stempel

über Forst (Lausitz)

Abt. Heidelager

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Lagerstempel

mit genauer

postalischer Angabe

Postkarte

mit Antwort

Назву області, повіту і уряду праці

писати латинськими буквами

Район, область и бюро труда

писать латинскими буквами

DEUTSCHES REICH

OSLIN

An, Кому: Анна

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

мешкає в приватній хаті в
Баранові Гайтоні 21 номер
в місті Гостіно-Гості
з в'їзду вийдею монет
Борисовича на посто-
вах надруковано з м'ясою в
бав Кармалюк, що є
мешкає в місті Гостіно-Гості
мешкає... мешкає в місті
Гостіно-Гості 1 вийдею

Коллектор

Сумська область

Київський повіт

район Зазієвська

Земельна служба
Органи.

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

1943 р. Доброго здоров'я Ванасю Сашу Вітало двас и
брати днесь Кош одержали видими листи Анна Виленовна
Ягоди дідку за твое тисно одне одержав но тисно попер-
вах ти тисна Янока не в и здоров и вим тисна дити
не вим и вим тисна зваши и так не диток видити
и востигати тисну и одругого разидна отого з тисно
досиди вим Кошми разиди кором разиди кором
но тисна надом тисна будемо подимоме цвни и
вс багу тисно виманоту модиме виме вим тисна
мимам тисно тисна и дїх надв. адв і в вим
цвни тисно як вим тисно и разидет дка в
дорогиз тисна тисні дити тисно двас тисна
привет вим тисно мимам виманоту модиме
тисна тисно вим тисна вим тисно

Absender: _____
Надавець: _____
Отправитель: _____

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: Ilya Kneibrod-
zan in Eiskloppost

Höflichkeit über
Höflich (Pam)

Ort: _____
Lager- oder
Firmen-
Stempel

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Neserik Dunja

Читен: Bez Magd-

звич. dem Lager-Nachh

Lagerstempel

mit genauer

postalischer Angabe



St 31

Postkarte

mit Antwort

Назву області, повіт, уряду треба
писати латинськими буквами
Район, область и бисеръ на
писать латинскими буквами

6 6



Листо 13/IX-43 г. Добрий день

мої дорогі родителі щиро свої
сердечний привіт і желью всего
хорошого в твоїй житті і роботі
во первих строках моего письма
я сообщу що я жива і здорова того
ї вам желью. Дорогіє родителі
получила я од вас одну откритку
їще вчора. Недаром почав ви
так мало мені писати ви
вам ненавчу писати, ви вам
ніколи, бо я вам писала
багато откриток

An, Кому: Личн. Absender

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Ukraine

Rizatchenkowka

Sotenski

Sumka

Dorf Bohdanowka

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

Дорогіє родітелі живу я по старому як і мила родно на тій самій
роботі з своїми дітьми, життя ірні скучно, скучаю за дом не знаю
як когось побажить своїх родних хоть на одну минутку, я знаю
що мати мал осянь слаба то може неприємна побажить, но ніщо
можне перетримати і вернимося дадалу із своїм братом Сергієм.
Низнь нам такою, як всім, бо потрібними мали діла і пишуть
нам як дома живуть, бо низнь тепер і звена, тепер війна скрізь низнь
рівна і дома і тут. Пише мені письма Серій то єму нігиво не везу
лиже тим лати. Купить нам нікого, хог ти попросімо бо марок
у міст бо тепер усе на картки, писать болюше нікого прописуєте
мені все як дома живите, і хто дома є, як мати здорові
нехай здорово кинурица по нас бо тепер усім низнь рівна
соро війна коница будимо жити усі у місті по старому, а
тепер живеє як сами знаєте усі чикти не обиджайте оди одного
передавайте усім привіт мам подрузам, мануці піражковці
бо вона не менше гадуча кождного писема неприємна наверно
задагана.

Absender:

Надавець:

Gemeinschaftslager

Schleifersberg

Lagerpreis

mit genauer

postalischer Angabe

Weyerstr. 40

29/III 43dd.

Postkarte

mit Antwort

Назвать область, повіт, уряд праці
район, область, повіт, уряд праці
назвать почтовыми буквами

DEUTSCHE REICH

Открытка от вашей родной дочери Зины
Наумовны пишу своим родителям папа-
ши и маме и братишке Леси Наумовну
Дорогие мои родители во-первых я сообщаю
вам что я пока еще жива и здорова
хорошо и вам желаю всего наилучшего в жизни
вашей и работе и желаю я вам низень-
ким поклончиком и еще какось я бабушки
трудолюбовны и тети Мотри и братишке Сера-
фиму М. и сестричке Тани и всем осталь-
ным родным и соседям и знакомым
дорогие родители папаша и мамочка
посылаю я вам третью открытку

An, Кому:

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Naum Nowikow
dorf Linow's

Putin'skij
Sum'skaja

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

[illegible]

Absender: _____

Надавець: _____

Отправитель: _____

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: _____

Sina Nowikowa

Gemeinschaftslager
Schleifersberg

Solingen - Ohligs

Ort: _____

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Weyerstrasse 40.

мой адрес

Absender:

Надатель:

Отправитель:

Тоникова Екатерина
Velbert (Rhld)

35
Lagerstempel
mit genauer

postalischer Angabe

Lager CUS

Postkarte
mit Antwort

Назва области, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами



Ap, Кому:

Тоникова Анна

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

dorf Schalukino

Lenina Str

Schalukinskii

Sumskaja

Здрастуйте дорожні родичі.
Пиридаю я вам свій вітання
привіт з далекого краю и
жселаю вам всего хорошего
в вашій жизни. Дорога
пам'ятка ви живите ви
и не и ви дома мой брат
моя. Коли ви не а то
я думаю об нем день и
ночь щоб и он не бун
тути.

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

Дорогая мама очень я по вас скучаю но ты
увидишь я вас ты не. Мама твоя но не забывайте
вы про мене что я одна суксой стороне как
отбитый кусок. Мама мам тут хорошо но
попешела б я к вам да крильев нету. Дорогая
моя бабушка оо наверно я тебе не увидишь.
Мама ты брали кого у нас ты не ты только
я одна за всех ответила. Мама почему вы мне
не пишете ответа наверно вы про мене забы
ли так скоро. Мама у нас много наших
друзей и хлопцев у том городе где Вирюха
Астоткинков. Стен до свидания Пиши до свидания
привет всем моим родным и друзьям соседям.
Пишите все, как живете браточик Ваня.
29 августа Милу вашим гучки и много
раз целую

Absender: _____
Надавець: _____
Отправитель: _____

Postkarte
(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: _____

Velbert (Rhld.)

Lager CUS

Ort: _____
Lager- oder
Firmen-
Stempel

Absender:

Frl. Natalke Nowikowa
A. Schmitz Hof, Teichstraße
Breslau 16

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Мама у нас до нас приїхали.
дівчата з подільської області
до числа вправ єніг.
Мама пирадавайте всім поклоном
хрищені. Мама я як іду то
надую утрим і бережливості на ком-
п'ю шати ну нікого як одразу
строк то побачилося за мною
на гіпохондріях. Напишіть як
ваше здоров'я як вродило жай
він впріє я вже дуже без вас
покинула користі усе побачити
Мама як падаєте ніщо то
адрес я написаний у горі тут же
німо писано. Стен досвідків
останній неба і здорова
то і вам неба пирадавайте
привіт всім дівочкам вашим
доки маю

Postkarte
mit Antwortkarte

2560



Ukraine

Dorf Grunibach

Rayon Mizopole
über Summi

Frl. Marija Nowikowa

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Мамо вам монетсьмо писано 1 /і-43 року по тісма писан
Тісма от як ізвесної вашої дочки Марує.
Добрий день дорогі мої родити мамі брат Федя
сестричка Наня пилипчик Володз півіетка
Оксюта тётя Полька і браток Ягор. і всі останні
родити і сусіди. Во первих строках моего
тісма розписиць пиридець вам родитицький
поклон і гарячий з далекого краю поцілунок.
Во вторих я вам сообщаю отом що я пока жива
і здорова того і вам пишаю наймилшого в вашой
жизні. Мамма я уже дуже скучила без вас так
що колиб крила та соловії чи то полетіла до
вас серед нощі. Мамма я вам пишу дріс тісма ну
ответ пишице чи пошлю чи жстока. Як пошлите то
не обіцяйтеся що мало пишу ви сами знаєте як
живуть ми не чужими людьми в далекі країні.
Маммо я знахожусь в городі Голішівці. Внагрі
ном повернусь то розкажу як буду щаслива
Маммо одіватесь ви повинні сами злать яка в мене
одежа що я брала із дому із одубі і одяги ну виешлать
не потрібно нічого з одягу. Маммо я живу із Муром прієм
Надяка єршовка Тамара Вера Івана мусієвича
і є ще Горкецькі дві Маруєз зусишка і одна тётка
Маммо як пошлите тісма то пирикайте в Горнеу
ну. Маммо ми робимо на фабриці на естроїтельстві
зима тут така еніг раз випав і потав так що
пока снігу немає. Маммо я іще не була ніде ні в городі
ніде тілоки і дорога із мачерз до роботи. Ну нічого ве
як будиши живі то подачишое. Маммо опишіть чи дома
дівчата Соня Варз та інші ви пропишіть як дома
чи все ціла як було чи може нема нікого як Наня живе
чи дома Павло та браток Ваня як Федя як Оксюта
як тётя живуть з Ягором. Як Мана Якимовна живе
Опишіть які новості є хто охкиветь чи заміже виїшов
хто до дому приїшов. Кого забрали до німеччини.
Мамма я живу пока нікого а далі буде видно. Мамма писала
більше ну чимобко інші писем пишать потому що не доходят
стем довідань. Остаюся пока жива і здорова того і вам
пишаю. Мамма ваша дочка Марує. Любить дівоча.

Absender:.....

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte
(Antwortkarte)



Auschwitz 0/3

Teichgrund Baracke 16

Frl. Marija Nowikowa

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Absender:

Надатель:

Отправитель:

Лена

Новікова

Gemeinschaftslager

Lagerstempel

mit genauer

postalischer Angabe

Kienbaum d./Strauberg II

20/2 45.7.

Здрастуйте дорогая
родная моя мати
Брожек Мурга і сестриці
Надячка і Дуня
в первых строках
моей маленькой от-
крытки я вам со-
общаю что я живу
того вам желаю
всего наилучшего
Украинской ж.

Postkarte

mit Antwort

Назвать область, повиту, Бюро праці
и писать латинскими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами

Ан. Дедик

Ан, Кому:

in:

куда:

куда:

Straße:

Булаця:

Улица:

Kreis:

Повит:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Gebiet Lumbkaja

Dorf Schindawka

gompolski Bezirk

St. Chubor —

Michailowitski

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

Мама погугла і виділа дві откритки
від лени у одну то там ще нічого
написано що ти рідна пасла і
Піши одну откритку то мене нету
от вени прислаи кати мірошніков
тесто і з добу то пишуть про нашу
Надсу дорогах мамачка мими і милі
дорогой сродок мейми мими все де
і дх і колм і чим і в не у ма ринка
і сидю за станком і думая і за дуба
де і сидю і чириз надю конз ринку
встаню ногу і сидю перви сон засну
атаже плачу уен і ног мей дуба
ни дали читат і визнаю що з вени
там Досвідат цілую вас у сек

Absender:

Надавець:

Отправитель:

~~Alex Lena~~
Александра Новик
Sektet Lumskaia Dorf
Schinawka Janpolski Bezirk

Postkarte.

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому:

Lena Nowikowa.

Gemeinschaftslager

Ort:

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Kienbaum ü. Strausberg II

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Raja
Novoschazka

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe



30. VII - 43.
Привіт з далекого чужого краю
Берліна! Зрадіуйте мені
ніколи не забавляючись родна-
цькими малочками сестри. Алюшка
Передаю з вами свій щиро-
сердечний привіт і побажання
всього найкращого у вашій ро-
дині. Малочка з от вас по-
лучила за 10 місяців все
що писав, а вам послати не да-
же не знаю скільки листів.

Postkarte
mit Antwort

Назву області, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латынскими буквами



An, Кому: *Wari Novoschazka*

in:
куда:
куда:
Strasse:
Вулиця:
Улица:

Kreis:
Повіт:
Район:

Dienstpost-
amt oder
Gebiet:
Область:

Arbeitsamt:
Уряд праці:
Бюро труда:

Meschkiritzchi
(п. Мехиритчи)
с. Мехиритчи

Lebedin-Kij
Лебединського
Лутка *р-на*

Lebedin

Мамочка & от вас получила другое письмо 25/10/48. и на
его даю ответ уже. Другу видноту 26.
Мама & когда получила его то очень была рада и
прочитавши его горько заплакала, что вас осталось
только всего два человека, а все остальные где то в разных
сторонах на чужом краю и один про одного ничего не
знают ни живы ли ни. Мамочка & уже знает что Катя Кош и
Муря дома что они в деревне & бы хотела узнать где они есть
и чтобы & с ними переписывалась. Мамочка и & бы хотела
узнать ли они взяли мой адрес или нет и & прошу если они
напишут вам письма то чтобы вы мне дали ихней
адрес. Мамочка у нас много новостей но их нельзя написать
& живу по старому адресу 10 час. у субботы 5 час. у воскрес. выходя
человек вольно каждый день & пока не пола с детства и обука на
сест харчив бывае всего когда как, всего как лучше что дни очень
нааркие очень перетомляемое, на косяк нет сна в дол-
жны данае сами пожелухах в это время. Мама едет ахва
данив вама дохс рад прошу переписать все и мой адрес
привет и так как мы и от всех пишем 10 человек ихний батка

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Waja

Nowoschazkaja

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

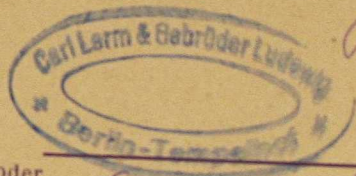
Ответ в Германию



An, Кому:

Raja

Nowoschazkaja



Ort:

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Deutschland

Absender:

Maria Deimann
Wilhelm Hallgerwax
Deschelbronn Kreis

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Marblingen Württemberg

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Пущено картка 8/III-1944

Пущено од известной доски
вашей Н. Маруси Кузнецовой
за Н. Танин Григоровной.
Здравствуйте дорогие
дети мои, мы брати
вас, як вы там проходите
и же пока вас.
много славу Добре
славу у ооудина як
писала родно
за старшого хто куди
пошли.

Postkarte



Сумська область
Ульяновский район
Село Пущено
Получить Номер

Таня Григоровна

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Маманна і ти ваша особа
ви усе б забули про мене
що я вам пишу картку
ответа ви не даєте, тому не
Особа не дозводять картки чи
не получаете а може ответа
не охотте написати. Тестарай
ваш купити на пошти картку
і ответ поскорей. Дать
Дорогі маманна і ти браток
зає давно все видала твою
побачити охотте на а не треба
Грозилла все маму з тещи. де
в тученці а на четвертий твоя
Ну стелі вас і маму Досвідання
Wid. Wicherse. Досвідання
передано вам маму і твоя
Низьенький привіт
Маманна передавайте ви всім
родителям привіт усім переда-
вайте і мене не забувайте і стименайте.
Вас а ти сучас маму,
і робити, що здумася, або що зуми-
жду ответа як соловей
летя. Сила за ето
пером стаяа за ето
жидить тучка знають

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Nosko Peter

Fugdam port Ostne

Sanzig - Garm

R. Dyels

Lagerstempel

mit genauer

postalischer Angabe

Postkarte

Antwort

Назву области, повіту і уряду праці

писати латинськими буквами

Район, область и бюро труда

писати латинскими буквами

6 6



An, Komu:

Nosko Moksno

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Sybydyn

donf Mala Weroschschwa

Sybydunskij

semska

Пишати мені поштом
і опиши мені як перебуває

нашим де він був.

Наразі довідаюся про

він вам всім від ва

шого батька і переда

вайте всім привіт

судам і знайомих,

Останю ми в і здоров

ваш батько. Петро Моско.

Я можу виписати та

банк.

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши wyra3но i тiльки на лiнiях! Пиши ясно и только на линиях!

23/III 43. Здрастуйте моя дорога мамко Мокрица
i всi моi дiти. Тершi всього спiну побiдо-
мати, що я жив i здоров того ж Вам лу-
чшого желаня. Тисьмо Вам або правель-
нiше откритку налучи в одну 23/III а другу
18/III. Ви пишете що з ватирики немає ні-
яких вiдомостей, но нiчого iтарайтися
знати як можно де Анвонса i Валя.
Ви пишете що Якова Турки кама гала по-
написати де ви находитесь, про Мизоса
я ж досi не знаю де вони находяться до цього
часу. Написати менi про Рака Гвела те
ви прийшов чи нiкуди того ж не брали.
Пока новостi у мене немає нiчого.

Absender:

Anastasija

Надавець:

Отправитель:

Новозна №441

Lagerstempel

mit genauer

postalischer Angabe

Salzweck
Lagerstempel

Открытка пущена 1/VIII-43.

Здрастуй дорогий моя мамаша
сестрици Оксана и Толька а также
племянник Анатолий. Мама я вам
сообщаю что я еще жива и здорова
теперь и вам живаю. Мама я ваши вістки
получила которые вы писали 28/V и
8/VII-43 за которые я вам очень благо-
дарю. Хотя я узнала что вы еще были
живы. Дорогая мамаша колине вы
не муретя и не думайте ибо я живу
хорошо побидилому даже путше

Postkarte

mit Antwort

Назвуйте область, повіт і уряд праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латынскими буквами



Ап, Кому: Nowowska Ewchimiya

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Doc Lokot

Tscheschowstrasse №41

Kreis Schostka

Уезд Сумга

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

Зем ви. Кушать с меня хватает вволю даже и не продаю, так что мама не жиришь. Гулять пускают, каждый день купает. Мама вы пишете что выслали посылку то я ее еще не получила. Мама затем вы выслали сала у вас нет его но я не голодна то мне не надо есть. Если можно вышлет мне киток поризин. Мама вышлет мне Подки адрес а также моих друзей. Мама вышлет мне фотографию моего отца. Мама я работаю на фабрике работа легкая и безопасная кушать дают утром хлеб с маслом в обед суп у вечера суп и хлеб кроме этого дают нам сахар, мармалад, икру, колбасу и еще кое-что а также угощали украинскими семечками. Этого мне хватает но нам еще каждый день пишете так что мама и не беспокоится а бережет своего здоровья. Мама только и плохо что я сватки не выжишь и китову нити вам помочь и развеселит но может дать. Господь Бог увидится. Пока до свидания. Передаю вам всем сердечный привет пишу крепко вам руки целую бесчетно раз. Ваша дось и сестра Настя. Привет моим друзьям. Спасибо что написали про племянника. Я очень довольна целую его желаю выиграть. жду ответа.

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Нозовзка Евхимія

dorf Yokotki

Kreis Schostka

Уеbiет Suma

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому:

Anastasija

Нозовзка №441.

Ort:

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Salzwedel
Eager Perver

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Мозок
Забугаєв
Ostarbeiterlager
Nr. 492 506 151

Lagerstrasse
mit genauer
postalischer Angabe
Heiligenhaus Bez. Düsseldorf
Kettwiger Straße 14

5/IX - 43 року.
Воскрин день дорогі
мої родиче я вам
сообщаю, що я живу
і здорове на цей день
написав, і переділю
я вам родиченькі
усім привіт мамині
мамамі, і сестриці
моїй і останнім

Postkarte
mit Antwort

Назву області, повіту і уряду по-
писати кирилицею або латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами

Ukraine

Ан, Кому: *Мозок Володимир*

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Martin

Krolevetz

Sumi

Krolevetz



Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

родили, я живу пока по старому
і спускаю пока із сестричною Надею
вона од мене живе динко, живе вона
у баура, я од вас пишу вам писма
і мені пише сестрице Наде, що ви
покидає, тепер прошу вас як ваше
здоров'я, я прошу вас про нас не бес-
покоятесь ввечері нікого не пороба-
те. Мене дасть бог вернеться то
не побачимо, я вам прошу,
ви промийте як ви живете, що у
вас є. Ми живем із Мавкою передо
усім по помолу і Тамбі, Мавка не
одного писма від получила. З усім довідань.

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Мозок

Володимер

Митін. Троєверз. Сими.

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому:

Мозок Усташа

Ostarbeiterlager

Nr. 490 506 151

Ort:

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Heiligenhaus Bez. Düsseldorf

Kettwiger Straße 14

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Lagerstempel

mit genauer

postalischer Angabe

Postkarte

mit Antwort

Назву області, повіт і уряд

райони, латинськими буквами

Район, область, повіт і уряд

райони, латинськими буквами

Письмо написано 17/11/07
Носили мамі. Перше чим
писати писмо з поштом
вистити що з пока жси
ва. Мамочка я пишу
открытку вам а вы мені
чого то не пишете а того
я незнаю. Мамма я жси
бу в жадяна жси бу по
ка нічого а далі що

An, Кому:

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Ochtirka. Ukraina.

102otnja Jarozska Polesch. 1/30.

Ochtirka

Sumaska



Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

Буде я признаю. Мамочко ви писали откритку мені в лагер но я там уже не був ні прислали дівушки і коли я прочитала то я плакала що така жизнь і ви живете так не дружно. Мамочко я пишу вам пісьмо і ви перекажіть Таті що я обізнана і поздравляю з новото роком і з новою жизнью а про мене забув ну нічого мамочко мислю бути ниві та повернутися додому мені там нічим не уместі. Мамочко як получите мою откритку то напишіть мені сразу я пошлю посилання бачити а ответа немає. Ну пока до свиданья передавайте усім привіт. до свиданья моя дорога Мамочко цілую криво ваша дочка Жанна. до свиданья Мамочко.

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Kosulja P.
Ochticka. Ukraina
10 sotnja. Jarmorska
Potschadt 30.

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому:

Kosulja P.
Pudloff. Hof-Democr.

Ort:

Lager- oder
Firmen-
Stempel

ü/Schimburg. Meklenburg.

Absender:

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

25773
Postkarte
mit Antwortkarte

Ukraine



письмо из Украины
28.8.43р.

Матя писмо від
твого брата
макара до своєї
сестри Катюши
матя перш за все
я побігомодно
що я бачу как
зорос торо і моє
не минаю і ти

Сумська Катя

gebiet Sumaska

kreis Kliniskii

gorf Artuchivka

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

VII

а пригласити мене свій
 кий привіт і мамині і татині
 Катя всім родичам
 Катя а робота в заводі на
 а саме що буде нині на
 пока нічого не знаю
 тут пока в міському районі
 у поліції (2) годині (1) сирма і в
 між Катя і тато, дуже (до)
 побудує Катя у місті по 40,
 по 50 і (80) марок місяць
 тобто за рік нічого не буде
 по 100 і 150 марок з усіх
 і 1 марка по 100 марок

Absender:.....

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte
(Antwortkarte)



Mudka Makar w:1830

Völklingen-Saar

ost Lager Le-Hoe.

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Nudka Petro

Lautawerk

Süd Lager
III A

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe



Postkarte
mit Antwort

Назву області, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латынскими буквами



An, Кому: *Nudka Matwie*
Jakowitsch
Ukraine

in:
куди:
куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-
amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Arztuchivka

Glinisk

Jamskaja

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

Письмо писане 30 липня 1943 року. Письмо до
Наташії Мамаші од вашого сина Петра.
Ваше письмо писане 2/V-43 р. получив за
котре благодарю, що ви все таки не забуває
те мене. Передаю я вам усім по низькому
поклоні папаші, мамаші, братикові Альбі
сестричцям Химі і Саші і всім дівчатам.
Я пока жив і здоров. Роблю на строїтєльстві
заводу. У місяць полукаю по 30 марок. Годують
дуже добре. З одені купив 2 рубашки, штани
і піджак. З одені є в їм пока ходить на роботу
з обуви нічого не купив. В цьому місяць пишу
ще одну открытку. Трицько у другому лагері.
Письма полукаю од Івана В. Сашка Степан. Мудуотє

Absender: _____

Надавець: _____

Отправитель: _____

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: _____

Nudha Petro

Lautenberk-Süd

N 2

Ort: _____

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Lager III A

Absender: *Wanda Metro*
 Надавець: *bei Spikert*
 Отправитель: *in Al-Bork*

Mr. - Rolberg
gabe Pomor.



KRIEGSHILFswerk

Die Heimat hilft!

DEUTSCHE REICH

Ан, Кому

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-
amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt.

Уряд праці:

Бюро труда:

Я Коль не нєса в Зане
мнѣ нѣма єи ти
Коль нєма мѣти
И Я Коль во мѣ ду мо
слѣтѣм стѣ тѣм
ако єст ѡ дѣв
Тѣ А дѣв тѣ
Коль сѣ мѣ Коль
нѣ мѣ тѣ лѣв І рѣ зѣ

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

[illegible]

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Postkarte
(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: Wanka Metro
bei Smikew! Alt-Bork

Ort:
Lager- oder
Firmen-
Stempel

W - Holberg
Pomoren